

أَلَا إِنَّ حَرْبَ اللَّهِ هُمُ الْمُفْلِحُونَ

Verily, it is the Party of Allâh that will be the successful.

Al Mujadilah

(The Woman Who Disputes)

In the name of Allâh, Most Gracious, Most Merciful

قَدْ سَمِعَ اللَّهُ قَوْلَ الَّتِي تُجَادِلُكَ فِي زَوْجِهَا وَتَشْتَكِي إِلَى اللَّهِ

1. Indeed Allâh has heard the statement of her (Khaulah bint Tha'labah) that disputes with you (O Muhammad SAW) concerning her husband (Aus bin AsSâmit), and complains to Allâh.

وَاللَّهُ يَسْمَعُ تَحَاوُرَكُمَا إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ

And Allâh hears the argument between you both. Verily, Allâh is All-Hearer, All-Seer.

الَّذِينَ يُظَاهِرُونَ مِنْكُمْ مَنْ نَسَاهُمْ مَا هُنَّ أُمَّهَاتِهِمْ

2. Those among you who make their wives unlawful (Az-Zihâr) to them by saying to them "You are like my mother's back." They cannot be their mothers.

إِنَّ أُمَّهَاتِهِمْ إِلَّا الَّتِي وَلَدَتْهُمْ

None can be their mothers except those who gave them birth.

وَإِنَّهُمْ لَيَقُولُونَ مُنْكَرًا مِنَ الْقَوْلِ وَزُورًا

And verily, they utter an ill word and a lie.

وَإِنَّ اللَّهَ لَعَفُوفٌ غَفُورٌ

And verily, Allâh is Oft-Pardoning, Oft-Forgiving.

وَالَّذِينَ يُظَاهِرُونَ مِنْ نِسَائِهِمْ ثُمَّ يَعُودُونَ لِمَا قَالُوا

3. And those who make unlawful to them (their wives) (by Az-Zihâr) and wish to free themselves from what they uttered,

فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مِّن قَبْلِ أَن يَتَمَاسَا ذَٰلِكُمْ تُوَعُّظُونَ بِهِ ۚ

(the penalty) in that case (is) the freeing of a slave before they touch each other. That is an admonition to you

وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٢٠﴾

And Allâh is All-Aware of what you do.

فَمَن لَّمْ يَجِدْ فَصِيَامُ شَهْرَيْنِ مُتَتَابِعَيْنِ مِن قَبْلِ أَن يَتَمَاسَا

4. And he who finds not (the money for freeing a slave) must fast two successive months before they both touch each other.

فَمَن لَّمْ يَسْتَطِعْ فإِطْعَامُ سِتِّينَ مِسْكِينًا ذَٰلِكَ لِيَتُؤْمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ ۚ

And for him who is unable to do so, he should feed sixty of *Miskîn* (poor). That is in order that you may have perfect Faith in Allâh and His Messenger.

وَتِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ ۗ وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٢١﴾

These are the limits set by Allâh. And for disbelievers, there is a painful torment.

إِنَّ الَّذِينَ تُحَادُّونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ كُتِبُوا كَمَا كُتِبَ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ ۚ

5. Verily, those who oppose Allâh and His Messenger (Muhammad SAW) will be disgraced, as those before them (among the past nation), were disgraced.

وَقَدْ أَنْزَلْنَا آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ ۚ

And We have sent down clear *Ayât* (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.).

وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿٢٢﴾

And for the disbelievers is a disgracing torment.

يَوْمَ يَبْعَثُهُمُ اللَّهُ جَمِيعًا فَيُنَبِّئُهُم بِمَا عَمِلُوا ۚ

6. On the Day when Allâh will resurrect them all together (i.e. the Day of Resurrection) and inform them of what they did.

أَحْصَاهُ اللَّهُ وَنَسُوهُ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿٦﴾

Allâh has kept account of it, while they have forgotten it. And Allâh is Witness over all things.

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ

7. Have you not seen that Allâh knows whatsoever is in the heavens and whatsoever is on the earth?

مَا يَكُونُ مِنْ نَجْوَى ثَلَاثَةٍ إِلَّا هُوَ رَابِعُهُمْ وَلَا خَمْسَةٍ إِلَّا هُوَ سَادِسُهُمْ

There is no *Najwa* (secret counsel) of three, but He is their fourth (with His Knowledge, while He Himself is over the Throne, over the seventh heaven), nor of five but He is their sixth (with His Knowledge),

وَلَا أَدْنَىٰ مِنْ ذَلِكَ وَلَا أَكْثَرَ إِلَّا هُوَ مَعَهُمْ أَيْنَ مَا كَانُوا

not of less than that or more, but He is with them (with His Knowledge) wheresoever they may be;

ثُمَّ يُنَبِّئُهُمْ بِمَا عَمِلُوا يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٧﴾

and afterwards on the Day of Resurrection, He will inform them of what they did. Verily, Allâh is the All-Knower of everything.

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ هُؤَافُوا عَنِ النَّجْوَىٰ ثُمَّ يَعُودُونَ لِمَا هُؤَافَعَهُ

8. Have you not seen those who were forbidden to hold secret counsels, and afterwards returned to that which they had been forbidden,

وَيَتَنَجَّوْنَ بِالْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ وَمَعْصِيَتِ الرَّسُولِ

and conspired together for sin and wrong doing and disobedience to the Messenger (Muhammad SAW).

وَإِذَا جَاءُوكَ حَيَّوْكَ بِمَا لَمْ يُحَيِّكَ بِهِ اللَّهُ

And when they come to you, they greet you with a greeting wherewith Allâh greets you not,

وَيَقُولُونَ فِي أَنْفُسِهِمْ لَوْلَا يُعَذِّبُنَا اللَّهُ بِمَا نَقُولُ

and say within themselves: "Why should Allâh punish us not for what we say?"

حَسْبُهُمْ جَهَنَّمُ يَصَلَوْنَهَا ^ص فَبِئْسَ الْمَصِيرُ ﴿٨٠﴾

Hell will be sufficient for them, they will burn therein, and worst indeed is that destination!

يَأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا تَنَجَّيْتُمْ فَلَا تَتَنَجَّوْا بِالْإِثْمِ

9. O you who believe!

When you hold secret counsel, do it not for sin

وَالْعُدْوَانَ وَمَعْصِيَتِ الرَّسُولِ وَتَنَجَّوْا بِالْبِرِّ وَالتَّقْوَى ^ص

and wrong-doing, and disobedience towards the Messenger (Muhammad) but do it for **Al-Birr** (righteousness) and **Taqwa** (virtues and piety);

وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٨١﴾

and fear Allâh unto Whom you shall be gathered.

إِنَّمَا النَّجْوَى مِنَ الشَّيْطَانِ لِيَحْزُنَ الَّذِينَ ءَامَنُوا

10. Secret counsels (conspiracies) are only from **Shaitân** (Satan), in order that he may cause grief to the believers.

وَلَيْسَ بِضَارِّهِمْ شَيْئًا إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ ^ج

But he cannot harm them in the least, except as Allâh permits,

وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿٨٢﴾

and in Allâh let the believers put their trust .

يَأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا قِيلَ لَكُمْ تَفَسَّحُوا فِي الْمَجَالِسِ فَافْسَحُوا

11. O you who believe!

When you are told to make room in the assemblies, (spread out and) make room.

يَفْسَحِ اللَّهُ لَكُمْ ^ط

Allâh will give you (ample) room (from His Mercy).

وَإِذَا قِيلَ اأَنْشُرُوا فَأَنْشُرُوا

And when you are told to rise up [for prayers, *Jihād* (holy fighting in Allāh's Cause), or for any other good deed], rise up.

يَرْفَعُ اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا مِنْكُمْ وَالَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ دَرَجَاتٍ

Allāh will exalt in degree those of you who believe, and those who have been granted knowledge.

وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ

And Allāh is Well-Acquainted with what you do.

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا نَجَّيْتُمُ الرَّسُولَ فَقَدِمُوا بَيْنَ يَدَيْ نَجْوَانِكُمْ صَدَقَةٌ

12. O you who believe!

When you (want to) consult the Messenger (Muhammad SAW) in private, spend something in charity before your private consultation.

ذَلِكَ خَيْرٌ لَكُمْ وَأَطْهَرُ

That will be better and purer for you.

فَإِن لَّمْ تَجِدُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ

But if you find not (the means for it), then verily, Allāh is Oft-Forgiving, Most Merciful.

ءَأَشْفَقْتُمْ أَن تُقَدِّمُوا بَيْنَ يَدَيْ نَجْوَانِكُمْ صَدَقَاتٍ

13. Are you afraid of spending in charity before your private consultation (with him)?

فَإِذْ لَمْ تَفْعَلُوا وَتَابَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ فَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَءَاتُوا الزَّكَاةَ

If then you do it not, and Allāh has forgiven you, then (at least) perform *As-Salāt* (Iqāmatas-Salāt) and give *Zakāt*

وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ ۗ وَاللَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ

and obey Allāh (i.e. do all what Allāh and His Prophet order you to do). And Allāh is All-Aware of what you do.

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ تَوَلَّوْا قَوْمًا غَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ

14. Have you (O Muhammad SAW) not seen those (hypocrites) who take for friends a people upon whom is the Wrath of Allâh (i.e. Jews)?

مَا هُمْ مِّنْكُمْ وَلَا مِنْهُمْ وَتَحْلِفُونَ عَلَى الْكَذِبِ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿١٤﴾

They are neither of you (Muslims) nor of them (Jews), and they swear to a lie while they know.

أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا إِنَّهُمْ سَاءَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٥﴾

15. Allâh has prepared for them a severe torment.

Evil indeed is that which they used to do.

أَتَّخَذُوا أَيْمَانَهُمْ جُنَّةً فَصَدُّوا عَن سَبِيلِ اللَّهِ فَلَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿١٦﴾

16. They have made their oaths a screen (for their evil actions). Thus they hinder (men) from the Path of Allâh, so they shall have a humiliating torment.

لَنْ تُغْنِيَ عَنْهُمْ أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ مِّنَ اللَّهِ شَيْئًا

17. Their children and their wealth will avail them nothing against Allâh.

أُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿١٧﴾

They will be (the) dwellers of the Fire, to dwell therein forever.

يَوْمَ يَبْعَثُهُمُ اللَّهُ جَمِيعًا فَيَحْلِفُونَ لَهُ كَمَا تَحْلِفُونَ لَكُمْ

18. On the Day when Allâh will resurrect them all together (for their account), then they will swear to Him as they swear to you (O Muslims).

وَيَحْسَبُونَ أَنَّهُمْ عَلَىٰ شَيْءٍ

And they think that they have something (to stand upon).

أَلَا إِنَّهُمْ هُمُ الْكَاذِبُونَ ﴿١٨﴾

Verily, they are liars!

أَسْتَحْوِذَ عَلَيْهِمُ الشَّيْطَانُ فَأَنسَهُمْ ذِكْرَ اللَّهِ أُولَئِكَ حِزْبُ الشَّيْطَانِ

19. **Shaitân** (Satan) has overtaken them. So he has made them forget the remembrance of Allâh. They are the party of **Shaitân** (Satan).

أَلَا إِنَّ حِزْبَ الشَّيْطَانِ هُمُ الْخٰسِرُونَ ﴿١٩﴾

Verily, it is the party of **Shaitân** (Satan) that will be the losers!

إِنَّ الَّذِينَ تُوْحٰدُّونَ اَللّٰهَ وَرَسُوْلَهُٓ ذٰلِكَ اَوْلِيٰكَ فِى الْاٰذِلِيْنَ ﴿٢٠﴾

20. Those who oppose Allâh and His Messenger (Muhammad SAW), they will be among the lowest (most humiliated).

كَتَبَ اَللّٰهُ لَآ غٰلِبِيْنَ اَنَا وَرَسُوْلِيْٓ اِنَّ اَللّٰهَ قَوِيٌّ عَزِيْزٌ ﴿٢١﴾

21. Allâh has decreed:

"Verily! It is I and My Messengers who shall be the victorious."

Verily, Allâh is All-Powerful, All-Mighty.

لَّا تَجِدُ قَوْمًا يُؤْمِنُوْنَ بِاللّٰهِ وَالْيَوْمِ الْاٰخِرِ يُوَادُّوْنَ

22. You (O Muhammad SAW) will not find any people who believe in Allâh and the Last Day, making friendship with those

مَنْ حَادَّ اَللّٰهَ وَرَسُوْلَهُٓ وَلَوْ كَانُوْا اٰبَآءَهُمْ اَوْ اَبْنَاَهُمْ اَوْ اِخْوَانَهُمْ اَوْ عَشِيْرَتَهُمْ ؕ

who oppose Allâh and His Messenger (Muhammad SAW), even though they were their fathers, or their sons, or their brothers, or their kindred (people).

اَوْلٰٓئِكَ كَتَبَ فِى قُلُوْبِهِمُ الْاِيْمٰنَ وَاَيَّدَهُمْ بِرُوْحٍ مِّنْهُ ؕ

For such He has written Faith in their hearts, and strengthened them with **Rûh** (proofs, light and true guidance) from Himself.

وَيُدْخِلُهُمْ جَنَّٰتٍ تَجْرٰى مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ خٰلِدِيْنَ فِيْهَا ؕ

And We will admit them to Gardens (Paradise) under which rivers flow, to dwell therein (forever).

رَضِيََ اَللّٰهُ عَنْهُمْ وَرَضُوْا عَنْهُٓ اَوْلٰٓئِكَ حِزْبُ اَللّٰهِ ؕ

Allâh is pleased with them, and they with Him. They are the Party of Allâh.

أَلَا إِنَّ حِزْبَ اللَّهِ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٢٢﴾

Verily, it is the Party of Allâh that will be the successful.



© Copy Rights:
Zahid Javed Rana, Abid Javed Rana
Lahore, Pakistan
www.quran4u.com